

Jer

Chapter 42

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיָּבֹאוּ	קָרַח	בֶּן־	וַיּוֹחָנָן	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּגְשׁוּ	1
y-Jezanías	Carea	hijo-de	y-Johanán	los-ejércitos	los-jefes-de	todos	Y-se-acercaron	
H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	
		גָּדוֹל:	וְעַד־	מִקָּטָן	הָעָם	וְכָל־	הוֹשֵׁעִיָּה	
		grande	y-hasta	desde-pequeño	el-pueblo	y-todo	Osaías	בֶּן־
			H5704			H3605	H1955	hijo-de

Y LLEGÁRONSE todos los oficiales de la gente de guerra, y Johanán hijo de Carea, y Jezanías hijo de Osaía, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

לְפָנָיִךָ	תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפְלֵ־	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	2	
delante-de-ti	nuestra-súplica	por-favor	caiga-por-favor	el-profeta	Jeremías	a	Y-dijeron		
H6440	H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559		
כִּי־	הַזֹּאת	הַשְּׂאֲרִית	כָּל־	בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	
porque	este	el-remanente	todo	por	tu-Dios	Yahweh	a	por-nosotros y-ora	
	H2063	H7611	H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419
		אֲתָנוּ:	רְאוּת	עֵינֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	מִתְרַבֵּה	מְעַט	נִשְׁאָרְנוּ	
		(a)-nosotros	ven	tus-ojos	como	de-muchos	pocos	quedamos	
		H0853	H7200			H4592	H7604		

Y dijeron á Jeremías profeta: Caiga ahora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros á Jehová tu Dios, por todo este resto, (pues hemos quedado unos pocos de muchos, como nos ven tus ojos,)

בָּהּ	נֵלְכֶ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָנוּ	וַיְגַדֵּ־	3
en-él	andaremos	que	el-camino	(a)	tu-Dios	Yahweh	a-nosotros	Y-nos-declare	
	H3212		H1870	H0853	H0430	H3068	H5046		
						נַעֲשֶׂה:	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	וְאֵת־
						haremos	que	la-palabra	y-(a)
							H1697	H0853	

Para que Jehová tu Dios nos enseñe camino por donde vayamos, y lo que hemos de hacer.

יְהוָה	אֶל־	מִתְפַּלֵּל	הֲנִי	שָׁמְעֵתִי	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
Yahweh	a	orando	he-aquí-yo	he-oído	el-profeta	Jeremías	a-ellos	Y-dijo	
H3068	H0413	H6419	H2009	H8085	H5030	H3414	H0413	H0559	
יְהוָה	יַעֲנֵה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָר	כָּל־	וְהָיָה	כְּדִבְרֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם		
Yahweh	responda	que	la-palabra	toda	y-será	según-vuestras-palabras	vuestro-Dios		
H3068			H1697	H3605	H1961	H1697	H0430		
		דְּבָר:	מִכֶּם	אֶמְנַע	לֹא־	לָכֶם	אֲנִיד	אֲתֶכֶם	
		palabra	de-vosotros	retendré	no	a-vosotros	declararé	(a)-vosotros	
		H1697		H4513	H3808		H5046	H0853	

Y Jeremías profeta les dijo: Ya he oído. He aquí que voy á orar á Jehová vuestro Dios, como habéis dicho; y será que todo lo que Jehová os respondiére, os enseñaré: no os reservaré palabra.

אֱמֶת	לְעֵד	כְּנֹו	יְהוָה	יְהִי	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	אָמְרוּ	וְהֵמָּה	5
de-verdad	por-testigo	contra-nosotros	Yahweh	sea	Jeremías	a	dijeron	Y-ellos	
H0571	H5707		H3068	H1961	H3414	H0413	H0559	H1992	

אֵלֵינוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁלַחְךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	כְּכֹל-	לֹא	אִם-	וְנַאֲמֹן
a-nosotros	tu-Dios	Yahweh	te-enviare	que	la-palabra	según-toda	no	si	y-fiel
H0413	H0430	H3068	H7971		H1697	H3605	H3808		H0539

נַעֲשֶׂה: כֵּן
haremos así

Y ellos dijeron á Jeremías: Jehová sea entre nosotros testigo de la verdad y de la lealtad, si no hiciéremos conforme á todo aquello para lo cual Jehová tu Dios te enviare á nosotros.

(אֲנַחְנוּ)	אֲנִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּבְקוֹל	רָע	וְאִם-	טוֹב	אִם-	6
nosotros	nosotros	al-que	nuestro-Dios	Yahweh	a-la-voz-de	malo	y-si	bueno	si	
H0587	H0580		H0430	H3068						

כִּי	לָנוּ	יֵיטֵב-	אֲשֶׁר	לְמַעַן	נִשְׁמַע	אֵלָיו	אֵתְךָ	שְׁלָחִים
cuando	a-nosotros	nos-vaya-bien	que	para-que	obedeceremos	a-él	(a)-ti	enviando
		H3190		H4616	H8085	H0413	H0853	H7971

ס	אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	בְּקוֹל	נִשְׁמַע
S	nuestro-Dios	Yahweh	a-la-voz-de	obedezcamos
	H0430	H3068		H8085

Ora sea bueno, ora malo, á la voz de Jehová nuestro Dios, al cual te enviamos, obedeceremos; para que, obedeciendo á la voz de Jehová nuestro Dios, tengamos bien.

יִרְמְיָהוּ:	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	יָמִים	עֶשְׂרֵת	מֵקֵץ	וַיְהִי	7
Jeremías	a	Yahweh	la-palabra-de	y-fue	días	diez	al-fin-de	Y-fue	
H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	H3117	H6235	H7093	H1961	

Y aconteció que al cabo de diez días fué palabra de Jehová á Jeremías.

אֲשֶׁר	הַחַיִּלִּים	שָׂרֵי	כָּל-	וְאֵל	קָרָם	בֶּן-	וַיְחַנֵּן	אֶל-	וַיִּקְרָא	8
que	los-ejércitos	los-jefes-de	todos	y-a	Carea	hijo-de	Johanán	a	Y-llamó	
	H2428	H8269	H3605	H0413	H7143		H3110	H0413	H7121	

גָּדוֹל:	וְעַד-	לְמִקְטָן	הָעָם	וּלְכָל-	אֵתוֹ
grande	y-hasta	desde-pequeño	el-pueblo	y-a-todo	con-él
	H5704			H3605	H0854

Y llamó á Johanán hijo de Carea, y á todos los oficiales de la gente de guerra que con él estaban, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor;

אֵלָיו	אֵתִי	שְׁלַחְתֶּם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
a-él	(a)-mí	me-enviasteis	al-que	Israel	Dios-de	Yahweh	dijo	así	a-ellos	Y-dijo	
H0413	H0853	H7971		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְפָנָיו:	תְּחִנַּתְכֶּם	לְהַפִּיל
delante-de-él	vuestra-súplica	para-hacer-caer
H6440	H8467	H5307

Y díjoles: Así ha dicho Jehová Dios de Israel, al cual me enviasteis para que hiciese caer vuestros ruegos en su presencia:

10 אם-שוב תשובו בארץ הזאת ובניתי אתכם ולא אהרס
 Si Si volviendo habitareis en-la-tierra esta y-os-edificaré y-no derribaré
 H7725 H3427 H0776 H2063 H1129 H0853 H3808 H2040
 ונטעתי אתכם ולא אתוש כי נחמתי אל-תרה אשר
 y-os-plantaré (a)-vosotros y-no arrancaré porque me-he-arrepentido de el-mal que
 H5193 H0853 H3808 H5428 H0413 H5162
 עשיתי לכם: os-hice a-vosotros

Si os quedareis quietos en esta tierra, os edificaré, y no os destruiré; os plantaré, y no os arrancaré: porque arrepentido estoy del mal que os he hecho.

11 אל-תיראו מפני מלך בבל אשר אתם יראים
 No temáis de el-rey-de de-delante-de de Babilonia el-rey-de de-vosotros de-quien de-irais
 H0408 H3372 H6440 H4428 H0894 H3373 H0854 H3373
 מפני אל-תיראו מנני יהוה כי אתכם אני
 de-delante-de-él no de-irais de-él de-Yahweh porque con-vosotros yo
 H6440 H0408 H3372 H5002 H3068 H0854 H0589
 להושיע אתכם ולהציל אתכם מידו: para-salvaros (a)-vosotros y-para-libraros de-su-mano
 H3467 H0853 H5337 H3027

No temáis de la presencia del rey de Babilonia, del cual tenéis temor; no temáis de su presencia, ha dicho Jehová, porque con vosotros estoy yo para salvaros y libraros de su mano:

12 ואתן לכם רחמים ואתם יושב ואתם יושב ואתם יושב
 Y-os-daré a-vosotros misericordias y-tendrá-compasión (a)-vosotros y-os-hará-volver (a)-vosotros
 H5414 H0853 H7355 H7725
 אתכם אל-אדמתכם: (a)-vosotros a vuestra-tierra
 H0853 H0413 H0127

Y os daré misericordias, y tendrá misericordia de vosotros, y os hará tornar á vuestra tierra.

13 ואם-אמרים אתם לא נשב בארץ הזאת לשמע בקול
 Y-si decis vosotros no habitaremos en-la-tierra esta para-no oír a-la-voz-de
 H0559 H3808 H3427 H0776 H2063 H1115 H8085
 יהוה אלהיכם: יהוה Yahweh
 H3068 H0430

Mas si dijereis: No moraremos en esta tierra, no obedeciendo así á la voz de Jehová vuestro Dios,

14 לאמר לא לא כי ארץ מצרים נבוא אשר לא נראה
 diciendo no sino-que a-la-tierra-de Egipto entraremos donde no veremos
 H0559 H3808 H0776 H4714 H0935 H3808 H7200
 מלחמה וקול שופר לא נשמע ולא לחם לא נרעב ושם
 guerra y-voz-de no oiremos y-por-el-pan no tendremos-hambre y-allí
 H4421 H7782 H3808 H8085 H3899 H3808 H8033 H7456
 נשב: habitaremos
 H3427

Y diciendo: No, antes nos entraremos en tierra de Egipto, en la cual no veremos guerra, ni oiremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allá moraremos:

אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	שְׂאֵרִית	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמָעוּ	לְכֹן	וְעַתָּה
dijo	así	Judá	remanente-de	Yahweh	la-palabra-de	oíd	por-tanto	Y-ahora
H0559	H3541	H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258
פְּנֵיכֶם	תְּשִׁמוּן	שׁוֹם	אַתֶּם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה
vuestros-rostros	ponéis	poniendo	vosotros	si	Israel	Dios-de	de-los-ejércitos	Yahweh
H6440					H3478	H0430		H3068
				שָׁם:	לְגוֹר	וּבְאַתֶּם	מִצְרַיִם	לְבָא
				allí	para-habitar	y-entrareis	a-Egipto	para-entrar
				H8033		H0935	H4714	H0935

Ahora por eso, oid la palabra de Jehová, reliquias de Judá: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Si vosotros volviereis vuestros rostros para entrar en Egipto, y entrareis para peregrinar allá,

אַתֶּכֶם	תִּשִׁיג	שָׁם	מִמְּנָה	יִרְאַיִם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	וְהִיְתָה
(a)-vosotros	os-alcanzará	allí	de-ella	teméis	vosotros	que	la-espada	Y-será
H0853	H5381	H8033		H3372			H2719	H1961
שָׁם	מִמְּנָה	דְּאֵנִים	וְאַתֶּם	אֲשֶׁר־	וְהָרֵעַב	מִצְרַיִם	בְּאַרְצָא	
allí	de-ella	estáis-preocupados	vosotros	de-la-que	y-el-hambre	Egipto	en-la-tierra-de	
H8033		H1672			H7458	H4714	H0776	
				וְשָׁם:	מִצְרַיִם	אַחֲרֵיכֶם	יִדְבֵק	
				moriréis	y-allí	tras-de-vosotros	se-os-pegará	
				H4191	H8033	H4714	H1692	

Será que el cuchillo que teméis, os alcanzará allí en tierra de Egipto, y el hambre de que tenéis temor, allá en Egipto se os pegará; y allí moriréis.

מִצְרַיִם	לְבָא	פְּנֵיהֶם	אֶת־	שָׁמוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	כֹּל־	וְיִהְיוּ
a-Egipto	para-entrar	sus-rostros	(a)	pusieron	que	los-hombres	todos	Y-serán
H4714	H0935	H6440	H0853			H0376	H3605	H1961
לָהֶם	וְהָיָה	וְלֹא־	וּבְדַבָּר	בְּרָעַב	בַּחֶרֶב	וּמוֹתוֹ	שָׁם	לְגוֹר
para-ellos	habrá	y-no	y-a-pestilencia	a-hambre	a-espada	morirán	allí	para-habitar
	H1961	H3808	H1698	H7458	H2719	H4191	H8033	
ס	עֲלֵיהֶם:	מִבִּיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַרְעָה	מִפְּנֵי	וּפְלִיט	שְׂרִיד
S	sobre-ellos	traigo	yo	que	el-mal	de-delante-de	ni-fugitivo	sobreviviente
		H0935	H0589			H6440		H8300

Será pues, que todos los hombres que tornaren sus rostros para entrarse en Egipto, para peregrinar allí, morirán á cuchillo, de hambre, y de pestilencia: no habrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que traeré yo sobre ellos.

אָפִי	נִתְּד	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
mi-ira	se-derramó	como	Israel	Dios-de	de-los-ejércitos	Yahweh	dijo	así	Porque
H0639	H5413		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
עֲלֵיכֶם	תְּמַתִּי	תִּתְּד	כֵּן	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	עַל־	וְתַמַּתִּי		
sobre-vosotros	mi-furor	se-derramará	así	Jerusalén	los-habitantes-de	sobre	y-mi-furor		
	H2534	H5413		H3389	H3427		H2534		
				וְלִקְלָלָהּ	וְלִשְׁמָהּ	לְאָלָהּ	וְהִיְתָם	מִצְרַיִם	בְּבֹאֲכֶם
	y-por-imprecación	y-por-espanto	por-maldición	y-seréis	a-Egipto	cuando-entréis			
	H7045	H8047	H0423	H1961	H4714	H0935			
				הַזֶּה:	תְּמַקוֹם	אֶת־	עוֹד	תִּרְאוּ	וְלֹא־
	este	el-lugar	(a)	más	veréis	y-no	y-por-afrenta		
	H2088	H4725	H0853	H5750	H7200	H3808	H2781		

Porque así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Jerusalem, así se derramará mi ira sobre vosotros, cuando entrareis en Egipto; y seréis por juramento y por espanto, y por maldición y por afrenta; y no veréis más este lugar.

יָדַעַ	מִצְרַיִם	תָּבֹאוּ	אֶל-	יְהוּדָה	שְׂאֵרִית	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דַּבֵּר	19
saber	a-Egipto	entréis	no	Judá	remanente-de	sobre-vosotros	Yahweh	Habló	
H3045	H4714	H0935	H0408	H3063	H7611		H3068	H1696	
				הַיּוֹם:	בְּכֶם	הֵעִידֹתִי	כִּי-	תִדְבְּרוּ	
				el-día-de-hoy	a-vosotros	os-he-advertido	que	sabréis	
				H3117				H3045	

Jehová habló sobre vosotros, oh reliquias de Judá: No entréis en Egipto: sabed por cierto que os aviso hoy.

שְׁלַחְתֶּם	אֲתֶם	כִּי-	בְנַפְשׁוֹתֵיכֶם	(הִתְעִיתֶם)	[הִתְעִיתֶם]	כִּי	20
me-enviasteis	vosotros	porque	en-vuestras-almas	os-engañasteis	os-engañasteis	Porque	
H7971			H5315	H8582	H8582		
יְהוָה	אֶל-	בְּעַדְנוּ	הַתְּפִלָּה	לֵאמֹר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶתִּי
Yahweh	a	por-nosotros	ora	diciendo	vuestro-Dios	Yahweh	(a)-mí
H3068	H0413	H5704	H6419	H0559	H0430	H3068	H0413 H0853
לָנוּ	הִגִּיד-	כֵּן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יֹאמֶר	וְכֹל־	אֱלֹהֵינוּ
a-nosotros	declara	así	nuestro-Dios	Yahweh	diga	lo-que	nuestro-Dios
	H5046		H0430	H3068	H0559	H3605	H0430
							וְעָשִׂינוּ:
							y-lo-haremos

¿Por qué hicisteis errar vuestras almas? porque vosotros me enviasteis á Jehová vuestro Dios, diciendo: Ora por nosotros á Jehová nuestro Dios; y conforme á todas las cosas que Jehová nuestro Dios dijere, háznoslo saber así, y lo pondremos por obra.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּקוֹלִי	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא	הַיּוֹם	לָכֶם	וְאָנֹכִי	21
vuestro-Dios	Yahweh	a-la-voz-de	obedecisteis	y-no	el-día-de-hoy	a-vosotros	Y-os-declaré	
H0430	H3068		H8085	H3808	H3117		H5046	
						אֲלֵיכֶם:	וְלֹכֵל	
						a-vosotros	y-a-todo	
						H0413	H3605	
						H7971		

Y os lo he denunciado hoy, y no habéis obedecido á la voz de Jehová vuestro Dios, ni á todas las cosas por las cuales me envió á vosotros.

בְּמִקּוֹם	תָּמוּתוּ	וּבְדַבַּר	בְּרָעַב	בְּחֶרֶב	כִּי	תִדְבְּרוּ	יָדַעַ	וְעַתָּה	22
en-el-lugar	moriréis	y-a-pestilencia	a-hambre	a-espada	que	sabréis	saber	Y-ahora	
H4725	H4191	H1698	H7458	H2719		H3045	H3045	H6258	
			ס	שָׁם:	לְגוֹר	לְבוֹא	חָפְצְתֶם	אֲשֶׁר	
			S	allí	para-habitar	para-ir	deseasteis	que	
				H8033		H0935			

Ahora pues sabed de cierto que á cuchillo, y de hambre y pestilencia, moriréis en el lugar donde deseasteis entrar para peregrinar allí.